

The Man of the Future

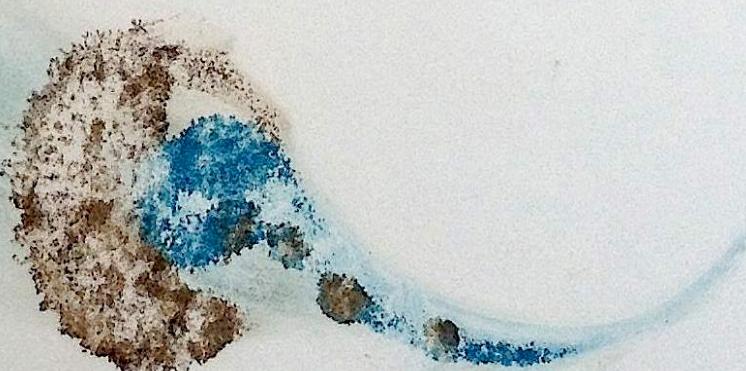
Amaya Espinoza

The Man of the Future

Amaya Espinoza

"Lullaby for the Little Girl from the Andes" is a poem that was dedicated to me when I was born and baptized with champagne in Paris. This book, "The Man of the Future", is my response, full of gratitude, to the beautiful words and vows that a family friend and French poet, Lucile Mogenet, gifted to me. A. E.

"Nana para la niñita de los Andes" es un poema que me fue dedicado cuando nací y fui bautizada con champagne en París. Este libro, "El hombre del futuro", es mi respuesta, llena de gratitud, a las preciosas palabras y votos que Lucile Mogenet, amiga de la familia y poeta francesa, me obsequió. A. E.





Berceuse pour la petite fille des Andes.

Dors, petite fille des Andes./ Mon enfant, tout petite mienne./ Me retient moi, en toi ébloui./ Ma tendresse de toi se blottit/toute, en ce geste qui te couve/lovée, heureuse, sage de lait.../contre la gorge de ta mère./Pour que de toi s'approche demain,/ reçois de moi en don d'éveil/ tout ce meilleur qui est mon âme.

S'affleure du tréfond de mon être/l'ancestral soleil brûlé de l'adoration regardée.../ infiniment de toi à moi. Allègre,/ se prolonge en prière ce chant,/ chant des redites déliées/ en soi, mille fois suppliées./Régulées d'une conscience/ restituée des apports frustrés,/par la trop longue patience/d'abandon des miens humiliés.

Je dépose en toi ma religion,/ animée d'âme universelle que je te donne pour lendemain.../Immense, joyeusement libre./ En valeur de mon regard, toi/ la déchiffres d'une réponse.

Toi, mon enfant petite fille.../ Mémoire mienne de mes Andes,/ plus approchée de mon espoir/ toi... davantage la promesse/ par moi, en toi, offerte/ d'une liberté équitable, /retrouvée de son bien de valoir/révèle l'image des parts,/ promises de force altière.

Achevé d'humain entreprise,/ qui se restitue d'un espoir,/ ton songe, conduira cette attente/ aux réalités du réveil/et tu sauras , et tu me diras,/où se vont retrouver les pensers/ en des envols d'allégresse qui rendent l'homme à sa lumière/ créant les ondes fraternelles/ laissant sa paix à ton sommeil.

Dors, petite âme de soleil/ oiseau envolé d'altitude.../ Apportes et prolonges mon rêve./ En ton sommeil veille une grandeur,/ don des justices créatrices,/porteuses des heures libres.

La nuit de ton someil garde/ le jour de nos réveils d'hommes./ Dors, petit ange des Andes. Dors.

Lucile Mogenet
Paris, June 1963.



Nana para la niñita de los Andes

Duerme, pequeña de los Andes./Mi niña, pequeñita mia./Retenme, deslumbrado en ti./Mi ternura se cobija en ti/ entera, en ese gesto que te mima/acurrucada, dichosa, sabia de leche.../Contra el cuello de tu madre./Para que desde ti se acerque el mañana,/recibe de mi como don del despertar/todo lo mejor que es mi alma.

Aflora desde fondo de mi ser/el sol ancestral quemado/por la adoración observada.../infinitamente de ti a mi. Alegre,/ se prolonga en plegaria este canto,/canto de estribillos fluidos/en si, mil veces suplicados./Regulados por una conciencia/recuperada por atenciones frustradas,por la muy larga paciencia/del abandono de los misos humillados.

Deposito en ti mi religión, animada del alma universal/que te doy para el mañana.../ inmensa, gozosamente libre./El valor de mi mirada, tú/ la descifras con una respuesta.

Tú, mi niña, hijita,/ memoria mía de mis Andes,/más cerca de mi esperanza/ tú... más aún promesa/por mi ofrecida en ti/de una libertad justa,/reencontrada en su bien de valor/revela la imagen de las partes, prometida por fuerza altanera.

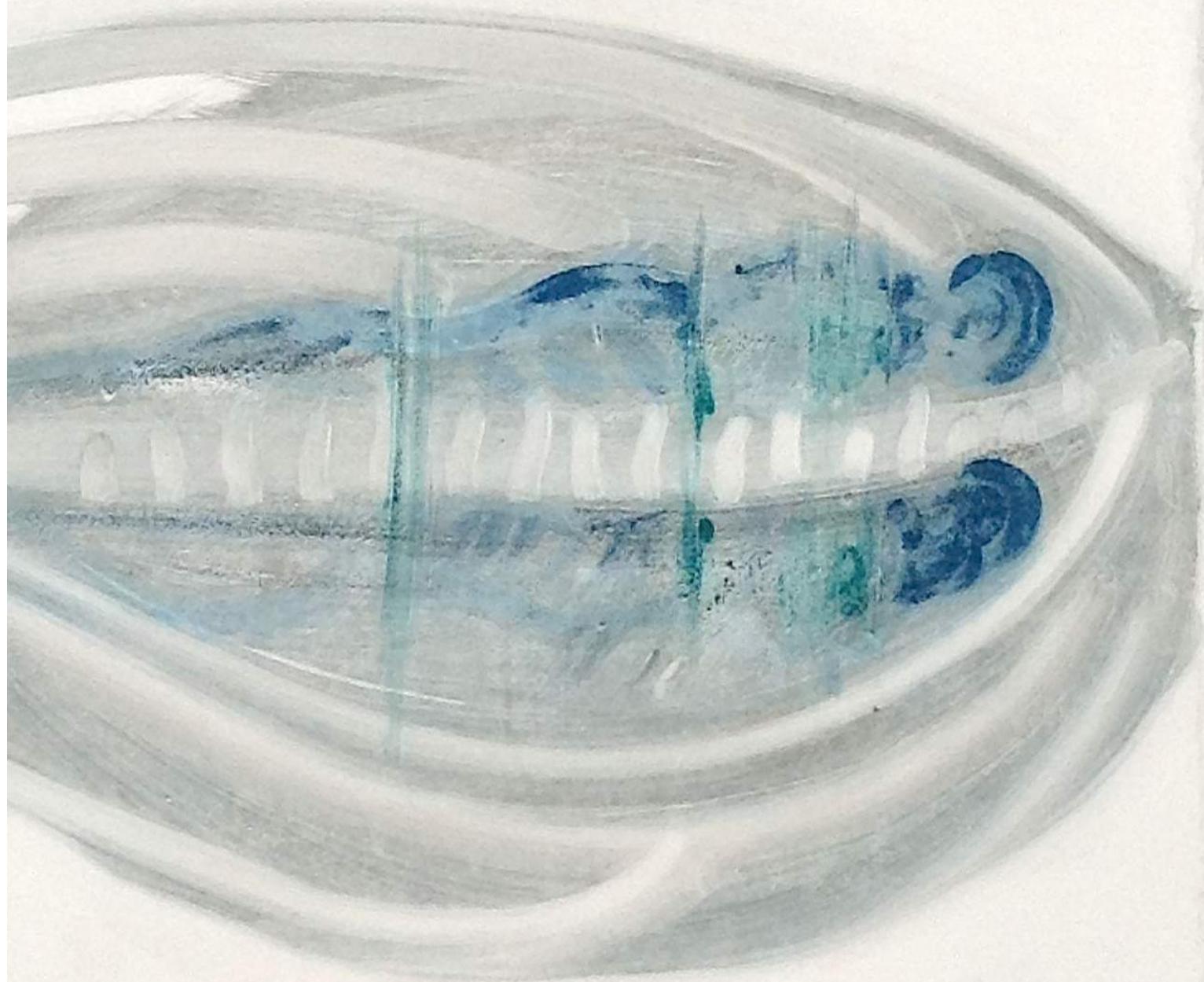
Resultado de empresas humanas,/que se restituye por una esperanza, tu sueño, conducirá esta espera/a realidades del despertar/y sabrás y me dirás,/ dónde se encuentran los pensamientos/en vuelos de alegría que devuelven al hombre a su luz/ creando ondas fraternas/dejando su paz en tu sueño.

Duerme almita de sol/pájaro volando hacia la altura.../traes y prolongas mi sueño./ En tu sueño vela una grandeza,/regalo de justicias creadoras/portadoras de horas libres.

La noche de tu sueño guarde/el día de nuestro despertar de hombres.
Duerme, angelito de los andes, duerme.

Lucile Mogenet
Paris, junio, 1963.





El Hombre del Futuro.

Yo soy el hombre del futuro. El hombre del futuro ha ido más allá. El hombre del futuro está en el futuro. Este hombre es igualmente consciente del futuro, presente y pasado. Esta conciencia le permite proyectarse a través de las líneas del tiempo. Al hacer esto viaja. Este hombre sabe como transformarse. Este hombre no se distrae con vistas innecesarias, tiene los ojos abiertos y la frente clara. Así que cuando quiere ver ve. Tiene memoria de si mismo y crea su propio destino. Su destino está construido en base a decisiones que toma en el futuro, en el pasado, en el presente, en tiempos laterales. Su tiempo es como un surco y tiene distancias. El surco crece, atrae, se difumina, tiene sombras, dimensiones, intensidad. Cada hombre se desdobra en direcciones diferentes, profundidades. Al dominar su movimiento el hombre del futuro crea vida. El hombre del futuro busca a otros hombres. Busca a otros hombres que comparten su misma composición en centros vitales. Este hombre ha conquistado el silencio, vive silencioso y lleva silencio cuando habla, cuando batalla. El hombre del futuro es un hombre en movimiento. El sistema corporal de este hombre recoge energía constante. Las células de su cuerpo recogen energía constante. Recoger energía es un proceso que activa los mecanismos del bien y del mal. Intercambios del bien y del mal se desdoblan en formas y variaciones infinitas. La naturaleza de los elementos. Estos componen unidades más complejas y variadas de vida. Actúan y se convierten en eventos. Esta naturaleza en movimiento se manifiesta, siendo vista por el hombre del futuro. La naturaleza de los elementos. La otra naturaleza. El acto de ver. El hombre del futuro actúa. El hombre del futuro espera.



The man of the future has gone beyond already. The man of the future is in the future. This man is equally aware of future, present and past. His awareness lets him project himself through the lines of time. Doing this he travels. This man knows how to transform himself. This man doesn't entertain unnecessary views, has open eyes and clear forehead. So when he wants to see he sees. He has memory of himself and creates his own destiny. This destiny is built upon choices he makes into the future, into the past, into the present and sidetimes. His time is like a grove and has distances. The grove grows, draws, fades, has shades, dimensions, intensity. Every man unfolds in different directions, depths. Mastering his motion the man of the future creates life. The man of the future looks for other men. He seizes other men who share his own composition in vital centers. This man has conquered silence, lives silent and carries silence when he speaks, when he battles. The man of the future is a being in motion. This man's body system gathers constant energy, every cell of his body gathers constant energy. Gathering energy is a process that activates mechanisms of good and evil. Interchanges of good and evil unfold in infinite forms and variations. The nature of elements. They compose more complex and varied units of life. They act and become events. This nature in motion manifests itself, being seen by the man of the future. The nature of elements. The other nature. The act of seeing. The man of the future acts. The man of the future waits.



Lullaby for the Little Girl from the Andes.

Sleep, little girl from the Andes./ My child, my tiny one./ My soul is dazzled by you./ My tenderness envelopes you;/ in that embrace you are nested/ coiled, blissful, wise in milk.../ against your mother's throat./ From you tomorrow will come./ Take from me as a gift of the awakening/ all the best within my soul.

It emerges from the depth of my being/ the ancestral sun burnt/ by worshipful adoration... / infinite from you to me. Allegro!/ This song transforms itself into a prayer,/ pled a thousand times in a nimble refrain/ tempered by a consciousness,/ repaid by frustrated pleas,/ by the endless patience/ of abandonment felt by my humbled ones.

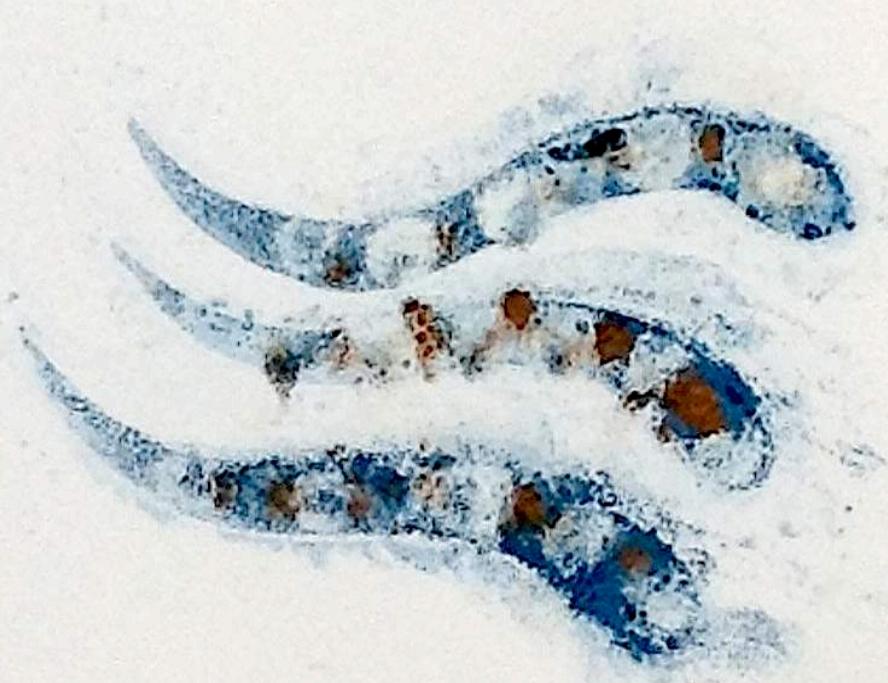
Let my religion come to rest on you/ encouraged by the universal soul/ that I give you for tomorrow.../ Immense, joyfully free./ You will open the weight of my gaze/ and return it to me.

You, my little baby girl.../ you draw memories of my Andes/ closer to my hopes/ you... even more a promise/ offered from me to you a shared freedom/ met with full value/ it reveals the image of the parts/ promised by the heavenly power.

From our hopeful enterprise/ your dream will conduct this waiting this awakening/ and you will know, and you will tell me,/ the thoughts in their joyful flight/ that bring men to their light/ creating fraternal waves/ leaving peace in your slumber.

Sleep, little sun soul/ bird soaring on high,/ prolong my dream./ In your slumber, grandeur stays awake/ for the bearers of creative justice/ and hours of liberation.

The night of your slumber guards/ the day of our awakening./ Sleep, little angel from the Andes. Sleep.



Colophon

The Man of the Future Amaya Espinoza

An Artist Book in an Edition of 20

Original Monotypes and Text: Amaya Espinoza
Poem: Lucile Mogenet

Translation to English: Amaya Espinoza,
MaryAnn L. Miller, Elizabeth Leister, Anne Kaier

Printed on Rives BFK paper
Covers: Cialux bookcloth

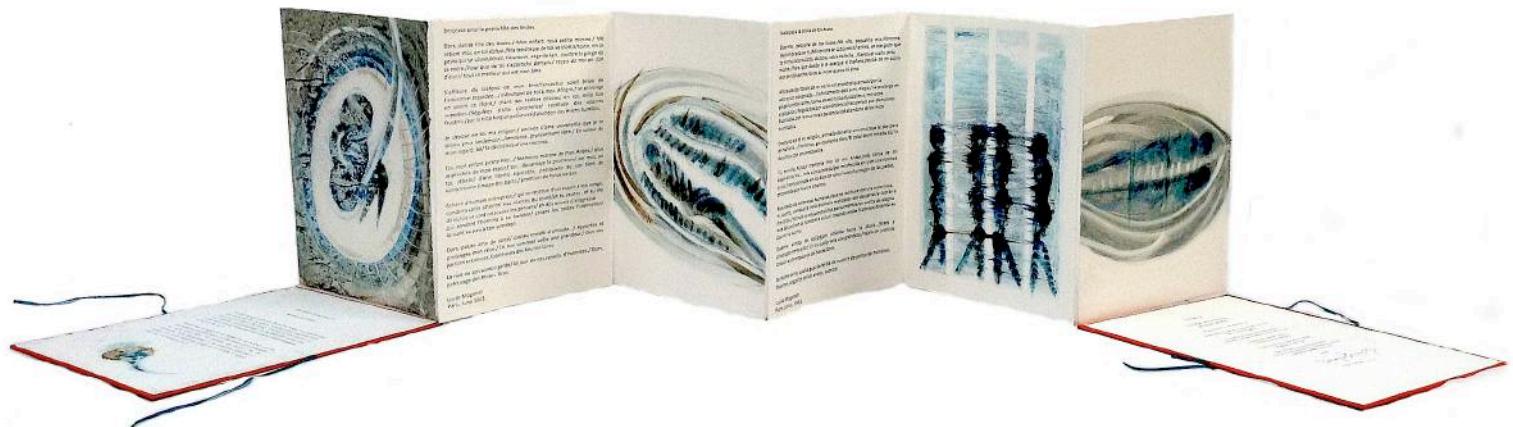
Design and Binding: MaryAnn L. Miller
Serigraphy: Jase Clark

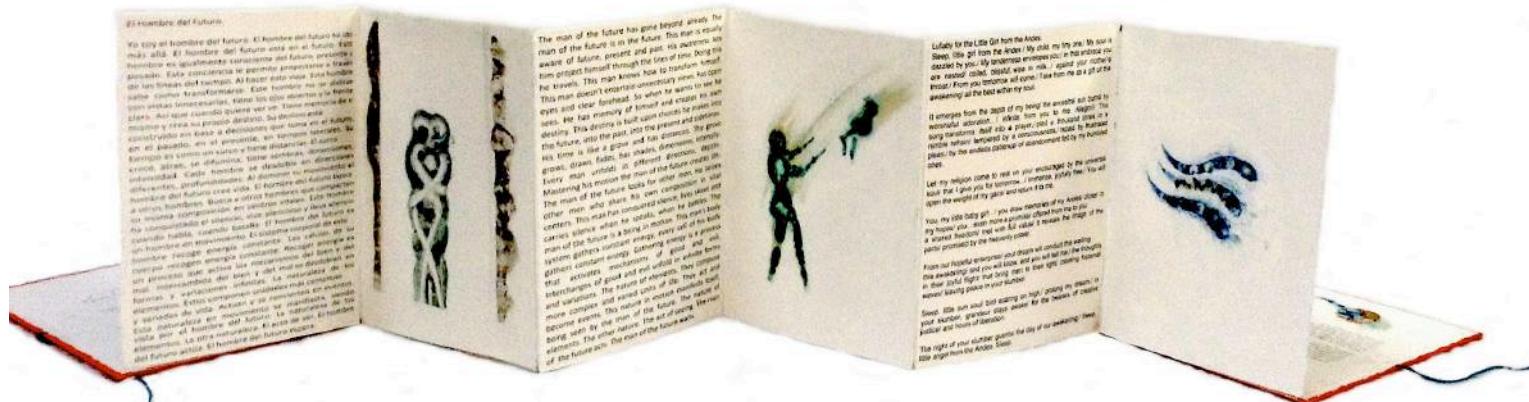
Special thanks to Curlee Raven Holton
Director of the Experimental Printmaking Institute
Lafayette College, Easton, PA

2014

Amaya Espinoza.

This is number 1







www.amayaespinoza.com

amaya@amayaespinoza.com

Tlf : +34 630 42 62 69